

Thứ Bảy, 20-9-2025. Tuần 24 Thường Niên - Năm C
Saturday, September-20-2025. Week 24th Ordinary Time. Year C

Lễ Nhớ Thánh Anê Kim Taegon, Linh mục, và các bạn Tử đạo

Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD. chuyển ngữ
Dịch từ nguồn: **Word Among Us**

Lc 8, 4-15 Luke 8:4-15
Họ là những người... sinh hoa trái tốt (Lc 8,15)

Jesus' famous parable of the sower and the seed lays out a clear contrast between what God's word can do in us and what happens when we don't provide a welcoming environment for it in our hearts:

God has planted the seed of his living word in your heart, but "the Devil" seeks to snatch it away (Luke 8:12).

God wants this seed to put down deep roots so that it can be fed; a "rocky" environment with little support prevents that (Luke 8:13).

God wants a healthy sapling to grow from the seed; the harmful weeds and thorns presented by anxiety over the "riches and pleasures of life" block it from growing (Luke 8:14).

God wants to produce "fruit" in you and through you; the world, the flesh, and the devil hate and fear that (Luke 8:15).

These are ominous warnings, but they're not meant to scare us. Rather, they're meant to keep us alert. Jesus is warning us about these obstacles because he knows that we can bear fruit for him only as we are careful to tend the seed of new life that he has planted in us.

Dụ ngôn nổi tiếng của Chúa Giêsu về người gieo giống và hạt giống cho thấy sự tương phản rõ ràng giữa những gì Lời Chúa có thể làm trong chúng ta và những gì xảy ra khi chúng ta không tạo ra một môi trường chào đón Lời Chúa trong lòng mình:

Chúa đã gieo hạt giống lời hằng sống của Người vào lòng bạn, nhưng "ma quỷ" tìm cách cướp mất nó (Lc 8,12).

Chúa muốn hạt giống này bén rễ sâu để được nuôi dưỡng; một môi trường "đá sỏi" với ít sự hỗ trợ sẽ ngăn cản điều đó (Lc 8,13).

Chúa muốn một cây non khỏe mạnh mọc lên từ hạt giống; cỏ dại và gai góc độc hại do lo lắng về "sự giàu sang và lạc thú của cuộc sống" gây ra đã ngăn cản nó phát triển (Lc 8,14).

Chúa muốn sinh ra "hoa trái" trong bạn và qua bạn; thế gian, xác thịt và ma quỷ ghét bỏ và sợ hãi điều đó (Lc 8,15).

Đây là những lời cảnh báo đáng ngại, nhưng chúng không nhằm mục đích làm chúng ta sợ hãi. Thay vào đó, chúng nhằm mục đích giúp chúng ta luôn cảnh giác. Chúa Giêsu cảnh báo chúng ta về những trở ngại này bởi vì Người biết rằng chúng ta chỉ có thể sinh hoa trái cho Người khi chúng ta cẩn thận chăm sóc hạt giống sự sống mới mà Người đã gieo trồng trong chúng ta.

So how do we do that? By reaching out to the Lord. God didn't just drop a seed in you and then wait to see what you would do with it. No, he wants to help you cultivate the garden of your heart—to remove rocks, water the soil, and pull out the weeds and thorns that crop up there.

Today in prayer, invite Jesus to walk through your garden with you. Ask him to show you all the spiritual fruit that is already growing in you: his love, his mercy, his patience, his peace. Imagine how he rejoices over all that he finds. Ask him also to point out the rough, barren patches where selfishness, envy, pride, or other enemies have been able to weaken or prevent any growth. Know that no matter what he shows you, he is doing it so that you can become even more fruitful than you already are. He wants nothing but good for you, so you can always trust him.

“Come, Lord, and search my heart. Help me bear abundant fruit for your kingdom!”

Vậy chúng ta làm điều đó bằng cách nào? Bằng cách hướng về Chúa. Chúa không chỉ gieo một hạt giống vào bạn rồi chờ xem bạn sẽ làm gì với nó. Không, Người muốn giúp bạn vun trồng khu vườn tâm hồn mình - loại bỏ sỏi đá, tưới nước cho đất, và nhổ bỏ cỏ dại và gai góc mọc lên ở đó.

Hôm nay, trong lời cầu nguyện, hãy mời Chúa Giêsu cùng bạn bước đi trong khu vườn. Hãy cầu xin Người chỉ cho bạn thấy tất cả những hoa trái thiêng liêng đang phát triển trong bạn: tình yêu thương, lòng thương xót, sự kiên nhẫn và sự bình an của Người. Hãy tưởng tượng Người vui mừng như thế nào về tất cả những gì Người tìm thấy. Cũng hãy cầu xin Người chỉ ra những vùng đất cằn cỗi, thô ráp mà sự ích kỷ, đố kỵ, kiêu ngạo, hoặc những kẻ thù khác đã có thể làm suy yếu hoặc ngăn cản bất kỳ sự phát triển nào. Hãy biết rằng bất kể Người chỉ cho bạn điều gì, Người đang làm điều đó để bạn có thể trở nên sinh hoa trái hơn nữa. Người chỉ muốn điều tốt đẹp nhất cho bạn, để bạn luôn có thể tin cậy Người.

Lạy Chúa, xin hãy đến và dò xét lòng con. Xin giúp con sinh nhiều hoa trái cho vương quốc của Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyên ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.